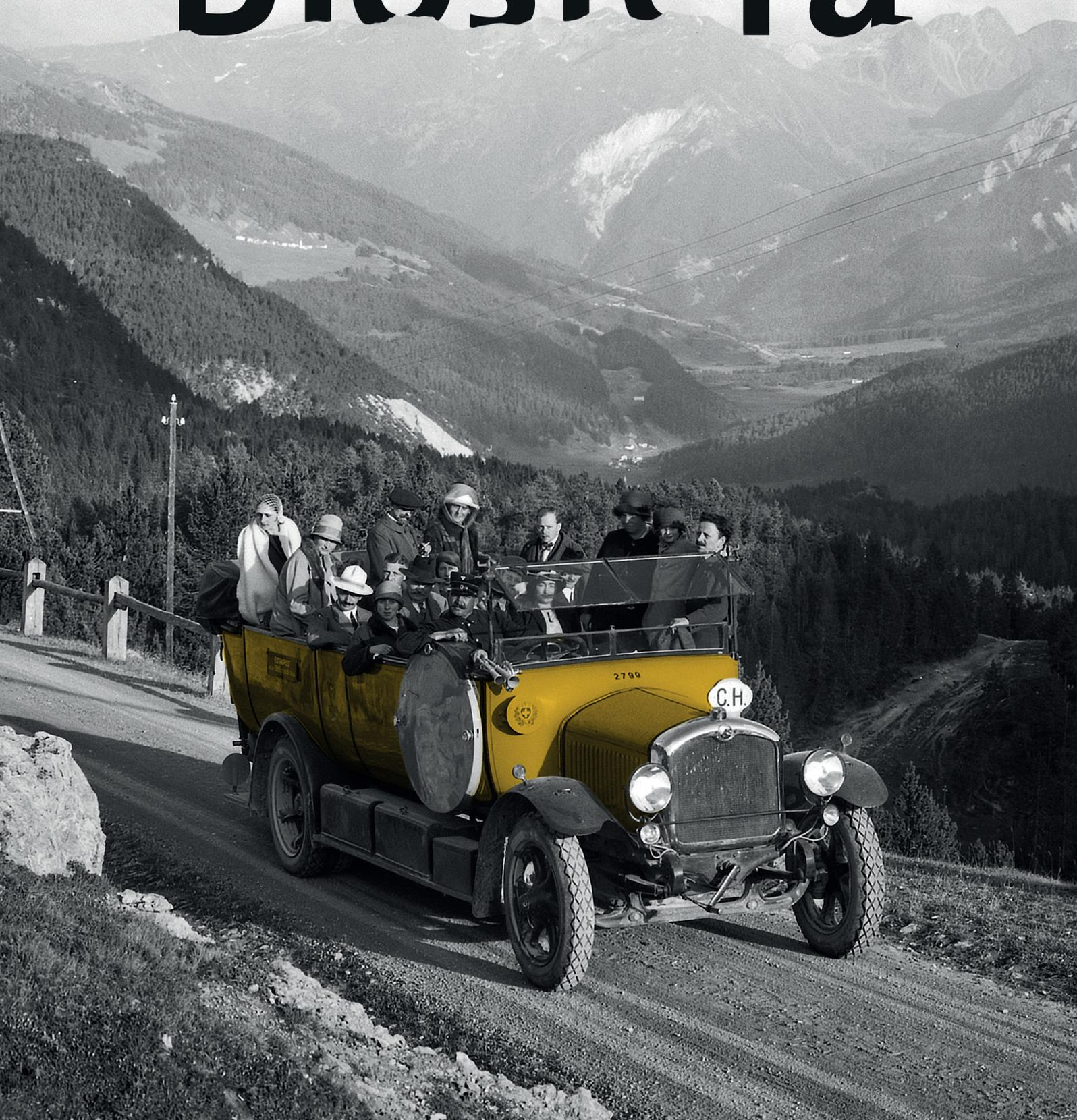


Jau sun Biosfera



Cuntgnü

Inhalt

In discuors	4
Im Gespräch	
Sur da nus	8
Wir über uns	
Medias socialas – clav al success	10
Social Media – Schlüssel zum Erfolg	
Far reviver il passà	16
Einblicke in das Leben von damals	
Buns baccuns	22
Leckerbissen	
Inscunters illa Biosfera Val Müstair	24
Begegnungen in der Biosfera Val Müstair	
La sfida cun plantas chi nu toccan in noss contuorns	30
Die Herausforderung mit gebietsfremden Pflanzen	
Plazza da giarsunadi?	36
Wir bilden aus!	
Ögls averts	38
Augen auf	
Prosmas ediziun	39
Nächste Ausgabe	



Biosfera Val Müstair

11. ediziun, stà 2024

Editur

Biosfera Val Müstair, Via Val Müstair 33, 7532 Tschiers

Redacziun

Thorsten Frohn, manader marketing e comunicaziun

Traducziun

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, 7001 Cuira

Frunta spiz

Fundaziun Fotografia Feuerstein

Fotografias

aimara AG pg. 13 / ANU pg. 34 / Biosfera Val Müstair pg. 5, 6, 15, 24, 27 /
Christophe Bornand pg. 30, 33 / Gaudenz Danuser pg. 14 / Daniel Fleuti pg. 39 /
Staatsarchiv Graubünden, Chur, N2.1216 pg. 16, N2.1213 pg. 19, N2.1274 pg. 20,
N2.1244 pg. 21 / Ivan Tschenett pg. 9, 29 / twintheworld pg. 10 / Marco Zanoni pg. 36

Concepziun

Aimara AG, Via Palü Daint 15, 7537 Müstair



“
*Plü bod vaina fat tuot
amo a man.*

”
Partecipanta al proget «Oral History»

Far reviver il passà

Einblicke in das Leben von damals

Istorgia viva

Lebendige Geschichte

La populaziun e seis savair a regard mansters, cultivaziun, üsanzas e la vita da cumünanza han buollà e buollan amo la Val Müstair. Il Parc da natüra s'ingascha pel mantegniment da quist savair pellas generaziuns actualas e futuras. Il proget «Oral History» descriva impreschiuns da vita individualas ed eveniments d'infanzia ed actuals da las personas cullas qualas chi s'ha fat ils discurs.

Die Bevölkerung und ihr Wissen rund um Handwerk, Bewirtschaftung, Brauchtum und das gesellschaftliche Leben prägten und prägen das Val Müstair. Der Naturpark engagiert sich für den Erhalt dieses Wissens für heutige und kommende Generationen. Das Projekt «Oral History» hält individuelle Lebensindrücke und Geschehnisse von der Kindheit der Befragten bis zum heutigen Leben fest.

Daspö il 2022 sun Corina Bott e Pascal Lampert, per incumbenza da la Biosfera Val Müstair, in contact e discurs culla populaziun da la Val. Els lessan savair daplü da «co chi d'era quella jada». Co s'haja lavurà in Val Müstair cur cha bod tuot gniva fat a man? Co gniva cultivada l'agricultura? Co guardaiva oura la vita cumünai? Il duo ha registrà bleras impreschiuns individualas sün video. Lapro nu vaja tant per fats, ma plüchötsch per impreschiuns personalas ed eveniments personals.

La gronda part da las personas quintan cha quasi tuot las abitantas ed ils abitants da la Val Müstair d'èiran dependentas da l'agricultura. Minchüna e minchün provaiva da viver plü bain pussibel da quai chi pudaiva gnir cultivà sün l'agen terrain e cullas aignas bes-chas. I's cultivaiva chomps süllas pitschnas parcellass da las costas stipas chi guardan vers süd e quai fin sü Lü. «Sü Craistas vaina semnä avaina, sejel, furmaint e miss mailinterra. Ils chomps nu d'èiran minchatant plü gronds co

Seit 2022 sind Corina Bott und Pascal Lampert im Auftrag der Biosfera Val Müstair im Gespräch mit der Talbevölkerung. Sie möchten mehr darüber erfahren wie es «damals» war. Wie hat man im Val Müstair gearbeitet als vieles noch echte Handarbeit war? Wie wurde Landwirtschaft betrieben? Wie sah das gemeinsame Zusammenleben aus? Viele individuelle Eindrücke haben die beiden auf Video festgehalten. Hierbei geht es weniger um Fakten, als um persönliche Eindrücke und Erlebnisse.

So erzählen viele der Befragten, dass früher nahezu alle Bewohner:innen im Val Müstair auf die Landwirtschaft angewiesen waren. Jeder strebte danach, seinen Lebensunterhalt bestmöglich aus dem eigenen Land und den Tieren zu erwirtschaften. Auch an den steilen Südhängen bis hinauf nach Lü wurde auf kleinen Parzellen noch Ackerbau betrieben. «Auf Craistas haben wir Hafer, Roggen, Weizen und Kartoffeln angebaut. Die Äcker waren



üna ara. Pro'ls chomps ils plü stips stuvaiva gnir trat il fargun cul asp a sua.»

Bleras lavurs as faiva da cumünanza sco il mantegniment dals auals da sauar. Las lavurs gnivan survagliadas da societats fundadas aposta per quist scopo. Quistas pisseraivan cha las directivas precisas gnivan resguardadas. «Il mantegniment da l'aual d'Immez gniva fat ün di precis da prümavaira. Quels paur, chi pudaivan sauar lur prada cun quist'aua, as radunaivan la daman in Somvi, davo cha'l pitschen sain da la baselgia vaiva sunà. Tuots giaivan cun lur palas, zappons, rastels e zappas lung l'aual e rumivan l'aual da romma, crappa e föglia.»

Lung las vias aint ils cumüns as vaiva daptuot saivs da lattas per impedir cha vachas, chavras o bescha possan mütschir. I giaivan nempe durant la perioda da vegetaziun mincha di a pas-ch. Chavras gnivan tgnüdas tanter oter per cha la famiglia haja d'instà lat, cur cha las vachas d'èiran sün alp. La gronda part da las familias possedaiva implü üna ma-

manchmal nicht grösser als 1 Are. Bei den steilsten Äckern musste der Pflug mit der Seilwinde gezogen werden.»

Viele Arbeiten wurden gemeinschaftlich erledigt, wie das Instandhalten der Bewässerungskanäle, der sogenannten «auals». Eigens dafür gegründete Vereine überwachten die Arbeiten und sorgten dafür, dass genaue Anweisungen befolgt wurden. «Der Unterhalt der aual d'Immez wurde jeweils an einem bestimmten Tag im Frühjahr gemacht. Jene Bauern die von diesem Wasser ihre Wiesen bewässern konnten, versammelten sich am Morgen auf Somvi, nachdem die kleine Glocke der Kirche geläutet hatte. Allesamt gingen mit ihren Schaufeln, Pickeln, Rechen und Hacken der aual nach und räumten diese von Ästen, Steinen und Blättern frei.»

Entlang der Strassen in den Dörfern standen überall Lattenzäune, um zu verhindern, dass Kühe, Ziegen oder Schafe während der Vegetationsperiode, wenn sie täglich zur Weide getrieben wurden,

nadüra da duos vachas per la lavur sülla champogna e pella raccolta da fain. Al cuntrari dals chavals daivan las vachas implü amo lat pella famiglia. Ils chavals gnivan dovrats per transports e lavurs forestals. Dürant l'inviern lavuraivan plüs paur aint il god per avair üna funtana d'entrada supplementara. «Cur ch'eu n'ha transportà laina d'inviern cun meis chavagl, rumpaiva adüna darcheu alch vi dal furnimaint o vi dal comad o vi da la schlitra. In da quists cas vaiva da lavurar praticamaing trais dis gratuitamaing, be per pajar la reparatura.»

Cun quai cha'ls uffants vaivan da güdar in chasa e stalla, giaivna a scoula be d'inviern. Blers d'els d'eiran respunsabels per perchürar las bes-chas e cumanzaivan fingià bod a lavurar süllas alps sco pasters e mundschaders. L'üsanza da Chalandamarz d'eira pels uffants fich importanta. Quella jada as giaiva amo da chas'in chà. I d'eira da star attent da na laschar oura üna. «Als 1. marz giaivan nus cullas s-chellas tras il cumün. A mezdì cumanzaiva il corteigi. Davo ramassaivan nus da mangiar, pel past dal prossiem di. Üna mità giaiva dal cumün aval e tschella dal cumün amunt. Minchün rovaiva per alch, saja



entkommen konnten. Ziegen wurden u.a. auch gehalten, um während des Sommers Milch für die Familie zu haben, wenn die Kühe auf den Alpen waren. Die meisten Familien besaßen zudem ein Kuhgespann für Feldarbeiten und die Heuernte. Im Gegensatz zu Pferden versorgten die Kühe die Familie zusätzlich mit Milch. Pferde hingegen wurden für Transporte und Forstarbeiten eingesetzt. Während des Winters arbeiteten einige Landwirte im Wald, um eine zusätzliche Einnahmequelle zu haben. «Als ich mit meinem Pferd im Winter Holz transportiert habe, ging manchmal etwas kaputt am Pferdegeschirr oder Schlitten. Dann musste ich praktisch drei Tage gratis arbeiten, nur um die Reparatur zu bezahlen.»

Weil die Kinder von Klein auf im Haus und im Stall mithelfen mussten, fand die Schulausbildung nur im Winter statt. Viele von ihnen waren für das Hüten der Tiere verantwortlich und begannen frühzeitig als Hirten und Melker auf den Alpen zu arbeiten. Traditionen wie der «Chalandamarz» waren für die Kinder besonders aufregend. Damals ging man noch von Haus zu Haus. Man musste darauf achten, keines auszulassen. «Am 1. März gingen wir mit

quai övs o ris o alch oter. Minchün vaiva sia incumbenza.»

Sequenzas dals discuors saran da verer da stà dal 2024 illa Chasa Jaura. L'exposiziun «TANTERTEMP» tillas collia cun fotografias da la Val Müstair da Gian Battista Gross (1883 - 1961) e sur il cunfin oura a Tuer ed utrò cun fotografias da Martin Fliri Dane (1949 - 2019).

den Schellen durch das Dorf. Um zwölf Uhr mittags begann der Umzug. Nachher gingen wir Esswaren sammeln, für das Mittagsmahl am nächsten Tag. Die eine Hälfte ging durch das Dorf hinab, die andere das Dorf hinauf. Jeder bat um etwas, einer um Eier, einer um Reis, der andere um weiss ich was, jeder hatte seine Aufgabe.»

Ausschnitte der Befragungen werden im Sommer 2024 in der Chasa Jaura zu sehen sein. Die Ausstellung «TANTERTEMP» verbindet diese mit Fotografien aus dem Val Müstair von Gian Battista Gross (1883 - 1961) und über die Grenze hinweg nach Taufers und darüber hinaus mit Fotografien von Martin Fliri Dane (1949 - 2019).

Linda Feichtinger
Corina Bott
Gian Bott
Pascal Lampert

6-7 fin 12-10-2024,
Exposiziun «TANTERTEMP»
6-7-2024 16:30
Vernissascha

Ulteriuras occurrenzas han lö in
accumpognamaint da l'exposi-
ziun illa Chasa Jaura. Daplü
sur dal proget as chatta suot:
val-muestair.ch/zeitzeugen

6.7. - 12.10.2024,
Ausstellung «TANTERTEMP»
6.7.2024 16:30
Vernissage

Weitere Veranstaltungen fin-
den begleitend zur Ausstellung
in der Chasa Jaura statt. Mehr
zum Projekt finden sie unter:
val-muestair.ch/zeitzeugen

